

Елена Аркадьевна Шалагинова
г. Киров

Проведение олимпиады по иностранному языку как формы самостоятельной работы магистрантов неязыковых факультетов

В данной статье рассматриваются особенности самостоятельной работы, которые являются актуальными при обучении иностранных языков. Статья также посвящена организации олимпиады для магистрантов неязыковых специальностей. Цель статьи – определить критерии оценки заданий олимпиады и трудности выполнения творческих и профессиональных заданий. Методами исследования выступают: сравнение и статистический анализ. После проведения исследования мы пришли к следующим выводам: предложенные критерии оценки носят объективный характер и соответствуют требованиям, предъявляемым магистрантам. При организации самостоятельной работы нужно давать студентам творческие задания в письменной форме и работать с текстами на профессиональные темы. Литературный перевод стихов и составление буриме способствует развитию творческих способностей, совершенствованию умений и навыков письма и повышению уровня владения языком.

Ключевые слова: самостоятельная работа, методика проведения олимпиады на иностранном языке, профессиональный блок, творческий блок, критерии оценки.

Elena Arkadevna Shalaginova
Kirov

Foreign language Olympiad as a form of independent work for master's students of non – linguistic faculties

The given article considers the peculiarities of independent work which are actual in teaching foreign languages. The article is also devoted to organization of Olympiad for master's students of non-linguistic specialties. The purpose of the article is to determine criteria of rating the Olympiad tasks and difficulties in doing creative and professional blocks of tasks. The research methods are: comparison and statistical analysis. We have come to the following conclusions: the suggested criteria of rating are objective and meet the requirements for magistrates. To organize the independent work, it is necessary to give students creative tasks in written form and to work with the texts on professional topics. Literary translation of the poems and making up the bouts-rimes leads to the development of creative abilities, improving of abilities and skills of writing and raising the level of language possession.

Keywords: independent work, methods of organizing a foreign language Olympiad, professional block, creative block, criteria of rating.

Для магистрантов неязыковых направлений большое значение имеет самостоятельная работа. Вопросами самостоятельной работы занимается несколько ученых. Например, А.Н. Шукин и Г.М. Фролова относят самостоятельную работу над языком к организационной форме обучения. По их мнению, ее эффективность зависит от осознания цели работы, от владения процедурой самостоятельной работы и умения пользоваться стратегиями овладения языком [5, С. 75]. А.Н. Шукин подчеркивает, что самостоятельная работа проводится как во внеаудиторное время, так и на аудиторных занятиях. Она может носить индивидуальный, парный или групповой характер [6, С. 286].

Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез полагают, что процесс обучения должен мотивировать студентов к самостоятельному и активному осуществлению учебной деятельности [1, С.150]. Н.Ф. Коряковцева делает акцент на проблемно-поисковом (исследовательском) характере самостоятельной учебной деятельности [2, С. 93].

А.Н. Шаповалов выделяет соревновательные формы работы, которые включают конкурсы, игры, олимпиады, викторины, КВН [3, С. 173].

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов делится на текущую самостоятельную работу и творческую/исследовательскую

(проблемно-ориентированную) деятельность студентов. Творческая/исследовательская (проблемно-ориентированная) внеаудиторная самостоятельная работа развивает общекультурные компетенции и повышает творческий потенциал магистрантов. Творческая внеаудиторная самостоятельная работа предполагает самостоятельную подготовку к олимпиаде [4, С. 9]. Участие студентов в олимпиаде относится к научно-исследовательской работе.

Олимпиады могут быть очные и заочные. Учитывая охват территории, олимпиады бывают: локальные (факультетские, внутривузовские, межвузовские); региональные, областные; всероссийские; всероссийские с международным участием; международные. По тематике существуют узкоспециализированные олимпиады и широкой тематики. По количеству участников они делятся на индивидуальные и групповые

После анализа литературы, мы пришли к выводу, что в ней отсутствует методика проведения олимпиады для магистрантов неязыковых специальностей. В связи с этим мы провели исследование. Его целью было: определить критерии оценки олимпиадных заданий и выявить уровень сложности выполнения заданий профессионального и творческого блоков.

В ходе исследования были использованы методы сравнения и статистического анализа.

В Вятском государственном университете в октябре 2020 была проведена IV Всероссийская олимпиада по иностранным языкам для магистрантов неязыковых направлений в заочной форме. Цель олимпиады – повышение уровня владения языковой компетенцией для академического и профессионального взаимодействия. Задачи олимпиады: участие магистрантов в научно-исследовательской деятельности в сфере профессионального общения на иностранном языке и улучшение языковой практики студентов-магистрантов.

Олимпиада состояла из четырех заданий. Три задания включали профессиональный блок, а четвертое – творческий. Первое задание – составление анаграммы, второе задание – построение ментальной карты, третье задание – письменный рассказ на основе ментальной карты и четвертое задание – литературный перевод стихотворения.

После проведения олимпиады были выбраны работы 12 студентов разных направлений неязыковых факультетов.

В первом задании при выставлении баллов учитывались следующие критерии: орфография: отсутствие ошибок по орфографии, количество новых слов, составленных из основного слова и использование разных частей речи при составлении новых слов. Максимальный балл – 9. С этим заданием справились 92% магистрантов.

Во втором задании оценивались: грамматика, лексика, знание правил составления ментальной карты и креативность. Максимально можно было набрать 9 баллов. Успешно выполнили это задание 100% студентов.

При выполнении третьего задания упор делался на отсутствие грамматических и лексических ошибок, учитывалось написание рассказа с применением карты как плана и

творческий подход к выполнению задания. Наивысший балл был 9. 60% магистрантов сделали это задание.

В четвертом задании магистрантам было необходимо проявить креативность, соблюдать рифму и стихотворный размер строк, не искажать смысл оригинала. Также перевод стихотворения проходил проверку через систему антиплагиат и онлайн переводчиков. Максимальный балл за это задание составил 9 пунктов. 68% участников олимпиады успешно осуществили поэтический перевод стихотворения.

Итак, для более эффективной самостоятельной работы студентов магистрантов ее нужно заранее планировать и организовывать. Задания должны носить творческую направленность. Студентам следует самостоятельно находить пути решения профессиональных задач и развивать навыки самообразования и саморазвития. Большие возможности в самостоятельной работе имеет использование Интернет-ресурсов, работа с оригинальными источниками, связанными с будущей профессией, терминологическая работа.

Участие в олимпиаде повышает учебную мотивацию студентов, расширяет их кругозор, развивает умение выражать свое мнение.

При проверке работ было определено, что критерии оценки олимпиадных заданий объективны. Исходя из результатов выполнения заданий, мы пришли к выводу, что наибольшую сложность вызвали третье и четвертое задания. В связи с этим делаем вывод, что при обучении иностранному языку магистрантов неязыковых специальностей нужно уделять внимание письменным заданиям творческого характера и делать упор на тексты профессиональной тематики. Также полезно давать студентам литературный перевод стихотворений и составление буриме.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студентов учреждений высш. проф. образования / Н.Д. Гальскова, Н. И. Гез. – Москва : Академия, 2013. – 336 с. – Текст : непосредственный.
2. Коряковцева, Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии / Н.Ф. Коряковцева. – Москва : Академия, 2010. – 192 с. – Текст : непосредственный.
3. Методика преподавания иностранных языков: общий курс : учеб. пособие / отв. ред. А.Н. Шамов. – Москва : АСТ : Восток – Запад, 2008. – 253 с. – Текст : непосредственный.
4. Программа по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» для подготовки магистрантов (неязыковые вузы). – Томск, 2011. – 17 с. – Текст : непосредственный.
5. Щукин, А.Н. Методика преподавания иностранных языков / А.Н. Щукин, Г.М. Фролова. – Москва : Академия, 2015. – 288 с. – Текст : непосредственный.
6. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика : учеб. пособие для преподавателей и студентов / А.Н. Щукин. – Москва : Филоматис, 2004. – 416 с. – Текст : непосредственный.

REFERENCES

1. Gal'skova N.D. Gez N.I. Teorija obuchenija inostrannym jazykam. Lingvodidaktika i metodika: ucheb. posobie dlja studentov uchrezhdenij vyssh. prof. obrazovanija [Theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methodology]. Moscow: Akademija, 2013. 336 p.

2. Korjakovceva, N.F. Teorija obuchenija inostrannym jazykam: produktivnye obrazovatel'nye tehnologii [Theory of teaching foreign languages: productive educational technologies]. Moscow: Akademiya, 2010. 192 p.
3. Shamov A.N. (ed.) Metodika prepodavaniya inostrannyh jazykov: obshhij kurs: ucheb. posobie [Methods of teaching foreign languages: general course]. Moscow: AST: Vostok – Zapad, 2008. 253 p.
4. Programma po discipline «Professional'nyj inostrannyj jazyk» dlja podgotovki magistrantov (nejazykovye vuzy) [Program in the discipline “Professional foreign language” for the preparation of undergraduates (non-linguistic universities)]. Tomsk, 2011. 17 p.
5. Shhukin A.N., Frolova G.M. Metodika prepodavaniya inostrannyh jazykov [Methods of teaching foreign languages]. Moscow: Akademiya, 2015. 288 p.
6. Shhukin A.N. Obuchenie inostrannym jazykam. Teorija i praktika: ucheb. posobie dlja prepodavatelej i studentov [Learning foreign languages. Theory and practice]. Moscow: Filomatis, 2004. 416 p.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ:

Е.А. Шалагинова, старший преподаватель кафедры иностранных языков неязыковых направлений, ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», г. Киров, Россия, e-mail: lady.shalaginova@inbox.ru, ORCID: 0000-0001-7174-9957.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR:

E.A. Shalaginova, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages of Non-Linguistic Directions, Vyatka State University, Kirov, Russia, e-mail: lady.shalaginova@inbox.ru, ORCID: 0000-0001-7174-9957.